



transcultural

P-Seminar Kunstaustausch mit Israel



“I have nature and art and
poetry, and if that is not
enough, what is enough?”

- Vincent van Gogh

Die Musik unterliegt der Vergänglichkeit, wohingegen ein Bild im Raum anwesend ist. Man kann an einzelnen Punkten eine Pause machen und die nächsten in kurzer Zeit überspringen. In unserem Seminar haben wir es geschafft, Musik mit der Kunst zu verbinden, um die Musik von der Vergänglichkeit zu lösen.

Music is subject to transience, whereas a picture is present in space. You can take a longer look at some parts and skip the next ones in a short time. In our seminar we managed to combine music with art in order to detach music from transience.

Musikstücke zu unserem Werk Music pieces to our work

Ludwig van Beethoven - Mondscheinsonate

Steve Reich - Mallet Quartett

Omar Khairat - Fatma

Faris Badarni - Jerusalem

Entstehung | Development

Ideensammlung auf
Glasplatten

Collecting ideas on
glass tops

Anfertigung eigener
Skizzen zu den Stücken

Painting own sketches
to the music

Besprechung der
Skizzen

Review of the sketches

Zusammenführung der
Skizzen zu einem
Endkonzept

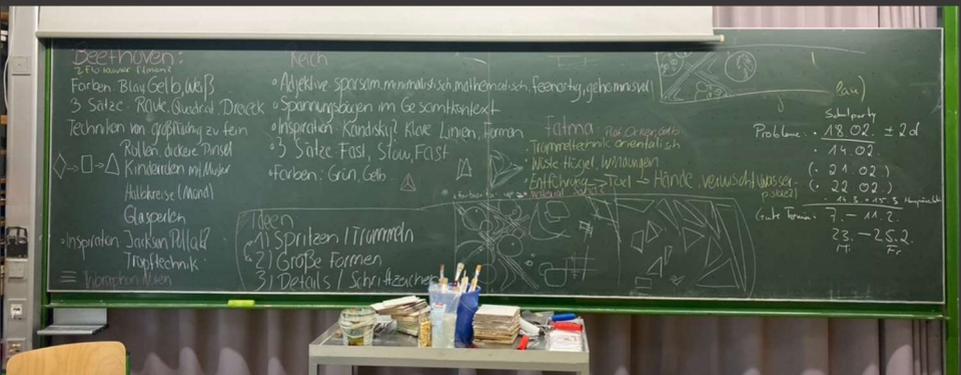
Bringing together the
sketches into one
concept

Anfertigung einer
gemeinsamen Skizze

Painting of a joint
sketch

Anfertigung des Bildes

Painting the picture



„Die Entstehung des abstrakten Kunstwerkes, hat sich über einen langen Zeitraum gestreckt. Zuerst begannen wir in Gruppen von zwei bis vier Personen, auf Glasplatten erste Ideen auszuprobieren. Hier inspirierten wir uns bereits gegenseitig und zwei wichtige Erkenntnisse erlangten wir zusammen. Zum einen haben wir festgestellt, dass alle zehn Teilnehmer dieses P-Seminars sehr unterschiedliche künstlerische Stile haben. Diese müssten wir alle berücksichtigen und kombinieren, um ein gemeinsames Werk erstellen zu können. Zum anderen war zu diesem Zeitpunkt bereits relativ klar, dass wir verschiedenste Farben integrieren und diese zudem auch auf die einzelnen Stücke aufteilen möchten.“ – Luisa Frevel

„The creation of the abstract work of art developed over a long period of time. We started trying out our first ideas on glass tops in groups of two to four. We inspired each other and together we realized two things. First each of the ten participants of this seminar have very different artistic styles which had to be considered and combined to create a picture together. We also already knew, we wanted to integrate various colors which we wanted to distribute to the separate pieces of music. “



Impulse

Unsere Seminarleiterin Frau Meyer hat uns viele Möglichkeiten aufgezeigt, wie wir unsere Ideen und Assoziationen zur Musik veranschaulichen können. Sie hat uns Impulse gegeben, welche wir selbstständig weitergeführt und in unsere Arbeit aufgenommen haben. Chris' Besuch an unserem künstlerischen Wochenende hat uns einen besonderen Einblick in die Arbeitsweise und das Gedankengut der Christian Benning Percussion Group ermöglicht. Die musikalischen Hintergründe zur Entstehung der Stücke haben uns bei der Entwicklung unseres Konzepts inspiriert.

The teacher of our seminar Mrs. Meyer has shown us many ways in which we can illustrate our ideas and associations with the music. She gave us impulses, which we processed and incorporated into our work independently. Chris' visit at our artistic weekend gave us a special insight into the working methods and the thinking of the Christian Benning Percussion Group. The musical backgrounds to the creation of the pieces inspired us in the development of our concept.

Unser Wochenende



Our Weekend



Fazit

Meine Sichtweise auf die malerische Arbeit mit Musik hat sich insofern geändert, dass ich davon abgerückt bin zu denken, ich müsste möglichst schnell auf die Musik reagieren und impulsiv arbeiten.

- Valentina Pelzl

Obwohl alle Stücke unterschiedlich sind, sind sie zusammengewachsen, so wie wir auch erst zu einer Gruppe zusammenwachsen mussten.

- Anja Keck

Bei einer Sammlung von Adjektiven kamen wir auf schlichte Eigenschaften wie minimalistisch, sparsam und mathematisch jedoch auch auf feenartig und geheimnisvoll.

- Johanna Zweimüller

Durch die Ideen und Vorschläge der Gruppe und auch von Chris, gelang es mir immer besser meine Assoziationen und Vorstellungen abstrakt darzustellen. Die detaillierte Aufschlüsselung der musikalischen Darstellung durch Chris hat mir auch dabei geholfen sich die Entstehung eines solchen Musikstücks vorzustellen.

- Lina Wehmeyer

Conclusion

My view on artistic work with music has changed in so far, as I stopped thinking, I would have to react to the music as quickly as possible and work impulsive.

- Valentina Pelzl

Although the pieces of music are different, they have grown together, just like we first had to grow together into one group.

- Anja Keck

Collecting some adjectives, we associated with the music, we came up with simple qualities like minimalistic, thrifty, and mathematical but also fairy-like and mysterious.

- Johanna Zweimüller

Through the ideas and suggestions of the group and Chris, I was able to present my associations and ideas abstractly. Chris's detailed breakdown of the music helped me to imagine the creation of a piece of music like this.

- Lina Wehmeyer

Christian Benning Percussion Group



„In den Gassen der alten Stadt Jerusalem erklingen die Glocken der Kirchen, die Gebetsrufe der Menschen in den Moscheen und die jüdischen Gesänge.

Eine Klangkulisse, die jahrtausendlang Geschichten und Kulturen vereint. Ein indirekter Dialog, in dem die Musik die Sprache ist. „Jerusalem“ ist ein Höreindruck dieses Erlebnisses.“

- Faris Badarni zur Komposition „Jerusalem“, 2022

Team



Von links nach rechts | from left to right

Lina Wehmeyer, Anja Keck, Johanna Zweimüller, Luisa Frevel,
Flo Reuter, Jovana Cvijanovic, Henny Hofschien, Cara Mayer,
Valentina Pelzl, Sonia Rahmat



Margit Meyer

Kursleiterin | Teacher

Danke! Thank you! תודה

Das Konzert, insbesondere die Musikkomposition Jerusalem, wurde durch die Kulturförderung der Volksbank Dachau ermöglicht.

Der Workshop mit C. Benning am JEG wurde sowohl aus Mitteln des Programms „Schulpartnerschaften mit Israel“ des Auswärtigen Amtes gefördert und durch den Pädagogischen Austauschdienst (PAD) des Sekretariats der Kultusministerkonferenz unterstützt. Die Fahrt und das Fahrtenprogramm nach Israel wurde sowohl aus Mitteln des Programmes Bayerisch-Israelische Bildungskooperation (BiBiKo), das vom Bayerischen Jugendring aus Mitteln zur Umsetzung des Kinder- und Jugendprogramms der Bayerischen Staatsregierung für Schulen gefördert wird, als auch aus Mitteln der internationalen Kulturförderung des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst, dem Goetheinstitut und dem Landkreis Dachau großzügig unterstützt.

Bayerisches Staatsministerium für
Wissenschaft und Kunst



Landkreis Dachau
...beste Gegend.

Bayerisches Staatsministerium für
Unterricht und Kultus



Volksbank
Raiffeisenbank
Dachau eG



KULTUSMINISTER
KONFERENZ
Pädagogischer
Austauschdienst



Bayerischer
Jugendring



GOETHE
INSTITUT

Danke! Thank you! תודה

The concert, especially the musical composition Jerusalem, was made possible by the cultural sponsorship of Volksbank Dachau.

The workshop with C. Benning at the JEG was both funded by the program "School Partnerships with Israel" of the German Foreign Office and supported by the Pedagogical Exchange Service (PAD) of the Secretariat of the Conference of Ministers of Education and Cultural Affairs. The trip and travel program to Israel was generously supported both by funds from the Bavarian-Israeli Educational Cooperation (BiBiKo) program, which is sponsored by the Bavarian Youth Ring from funds for the implementation of the Bavarian State Government's Children and Youth Program for Schools, and by funds from the Bavarian State Ministry of Science and the Arts' international cultural promotion program, the Goethe Institute, and the district of Dachau.

Bayerisches Staatsministerium für
Wissenschaft und Kunst



Landkreis Dachau
...beste Gegend.

Bayerisches Staatsministerium für
Unterricht und Kultus



Volksbank
Raiffeisenbank
Dachau eG



**KULTUSMINISTER
KONFERENZ**
Pädagogischer
Austauschdienst



Bayerischer
Jugendring



GOETHE
INSTITUT

